

VORWORT | PRÉFACE

- 10 **Zwischen Papier und Stein | Entre papier et pierre**
Oliver Martin

EINFÜHRUNG | INTRODUCTION

- 14 **La nécessité d'une culture commune**
Sabine Nemec-Piguet
- 16 **In stetigem Dialog zu einer «unité de doctrine»**
Peter Baumgartner

I. ANNÄHERUNG AN DIE LEITSÄTZE | APPROCHE DES PRINCIPES

- 20 **Den Haag, Paris, Granada, Valletta, Faro – nicht nur Reiseziele**
Nott Caviezel
- 26 **2004–2007. Wie es dazu kam: Entstehung und Ziel der Leitsätze**
Bernhard Furrer
- 32 **Kirche «Notre-Dame du Rosaire» in Vicques (JU)**
- 34 **Gemeinsames Erbe – gemeinsame Konzepte?** Die Leitsätze im internationalen Vergleich
Jürgen Tietz

II. DIE LEITSÄTZE ZWISCHEN THEORIE UND PRAXIS | LES PRINCIPES ENTRE THÉORIE ET PRATIQUE

- 42 **De l'œil, de l'esprit et de la main**
Laurent Chenu
- 46 **Ist Denkmaltheorie notwendig oder überflüssig?**
Marion Wohlleben

III. DIE LEITSÄTZE IN DER PRAXIS DER FACHGEBIETE | L'APPLICATION DES PRINCIPES PAR LES PROFESSIONNELS DU PATRIMOINE

INVENTARISATION – DOKUMENTATION | INVENTORISATION – DOCUMENTATION

- 52 **Paradigmenwechsel in der Denkmälerinventarisation?**
Karin Zaugg
- 56 **L'histoire en dialogue avec le chantier**
Claire Piguet
- 60 **Notgrabung Parkhaus Opéra, Zürich**

ARCHÄOLOGIE | ARCHÉOLOGIE

- 62 **Nutzen und Grenzen der Leitsätze für die Archäologie | Utilité et limite des Principes pour l'archéologie**
Adriano Boschetti / Carmen Buchillier

BAUDENKMALPFLEGE – BAUBERATUNG | CONSERVATION DES MONUMENTS HISTORIQUES

- 68 **Le concert des Principes au quotidien**
Vincent Steingruber

- 72 **Die Leitsätze als Fachnorm**
Roger Strub

GARTENDENKMALPFLEGE | CONSERVATION DES JARDINS

- 76 **Herausforderungen in der Pflege lebendiger Denkmäler | Le défi de la conservation des monuments vivants**
Judith Rohrer / Claire Méjean

ARCHITEKTUR | ARCHITECTURE

- 82 **Neue Kategorien von Entwurf und Denkmalpflege: Eine Betrachtung aus der Praxis**
Roger Diener

- 88 **Evolution urbaine et bâtiments protégés**
Pascal Vincent

- 92 **Südportal der Kathedrale St. Nikolaus, Freiburg**

KONSERVIERUNGSWISSENSCHAFT | SCIENCE DE LA CONSERVATION DU PATRIMOINE

- 94 **Les Principes et les sciences naturelles appliquées à la conservation du patrimoine bâti**
Bénédicte Rousset / Andreas Küng

KONSERVIERUNG – RESTAURIERUNG | CONSERVATION – RESTAURATION

- 98 **Zwischen Diagnosen und Materialien | Entre diagnostic et matériaux**
Beat Waldspühl / Michel Muttner

SCHLUSSWORT | CONCLUSION

- 106 **Im Gespräch sein**
Lina Gafner

- 108 **Nouer le dialogue**
Lina Gafner

- 111 **Bildnachweis | Crédits photographiques**